

**Zeitschrift:** Édicateur et bulletin corporatif : organe hebdomadaire de la Société Pédagogique de la Suisse Romande  
**Herausgeber:** Société Pédagogique de la Suisse Romande  
**Band:** 95 (1959)  
**Heft:** 45

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Dieu Humanité Patrie*

396

# EDUCATEUR

## ET BULLETIN CORPORATIF

ORGANE HEBDOMADAIRE DE LA SOCIÉTÉ PÉDAGOGIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Rédacteurs responsables: Educateur, André CHABLOZ, Lausanne, Clochetons 9; Bulletin, G. WILLEMEN, Case postale 3, Genève-Cornavin.  
Administration, abonnements et annonces: IMPRIMERIE CORBAZ S.A., Montreux, place du Marché 7, téléphone 6 27 98. Chèques postaux II b 379  
PRIX DE L'ABONNEMENT ANNUEL: SUISSE FR. 15.50; ÉTRANGER FR. 20.- • SUPPLÉMENT TRIMESTRIEL: BULLETIN BIBLIOGRAPHIQUE

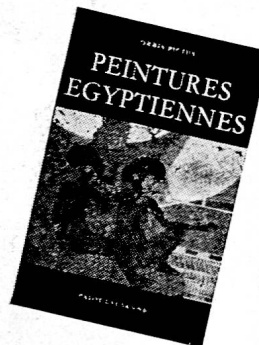
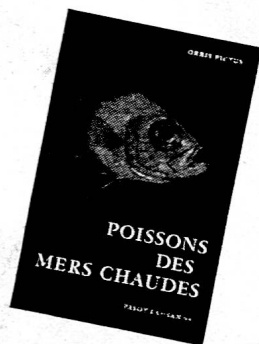


# PETITS ATLAS

nouveautés 1959

# ORBIS PICTUS

1. Oiseaux I
2. Oiseaux II
3. Papillons de jour et de nuit
4. Coléoptères et autres insectes
5. Fourmis
6. Mammifères, batraciens, reptiles
7. Nos amis les chiens
8. Le pêcheur à la ligne
9. Mollusques terrestres et d'eau douce
10. Les Alpes : Minéraux, végétaux, animaux
11. Arbres et arbustes
12. Fleurs des Alpes I
13. Fleurs des champs I
14. Fleurs des bois
15. Histoire de la terre
16. Boussole et carte
17. Styles d'architecture
18. Styles de meubles
19. L'automobile
20. Fleurs des champs II
21. Plantes médicinales
22. L'aquarium
23. Chats
24. L'astronomie en raccourci
25. Animaux exotiques
26. Flore des marais
27. Fleurs des Alpes II
28. Plantes d'intérieur
- 29-30. Nos champignons
31. Races humaines
32. Locomotives
33. Coquillages marins
34. Avions de ligne
35. Philatélie
36. Fleurs de jardins
37. ABC de la science atomique (en préparation)
38. Oiseaux exotiques
39. La mer et ses mystères



1. Les Icones
2. Beauté de la rose
4. Albert Durer (épuisé)
5. Petite histoire du costume (épuisé)
6. Miniatures indiennes
8. Miniatures du moyen âge
9. Portraits en miniature
10. Les Porcelaines de Saxe
11. La Suisse romantique (épuisé)
12. Pierres précieuses
13. Florilège alpestre
14. Tapis d'Orient
15. Estampes japonaises
16. Mosaïques de Ravenne
17. Faïences anciennes de Provence (épuisé)
18. Madones italiennes
19. Eventails anciens
20. Tapisseries gothiques
21. Miroir des oiseaux
22. Vitraux de Chartres
23. Pendules
24. Timbres rares
25. Rikkas du Japon
26. Le retable d'Isenheim

### Nouveautés :

27. Costumes suisses  
Les traditions restent vivaces dans les cantons suisses. Les costumes populaires, portés les jours de fêtes, font l'admiration des passionnés d'ethnographie et de folklore, des touristes, des nostalgiques du temps passé.
28. Poissons des mers chaudes  
La photographie en couleurs permet aujourd'hui de fixer la vision éphémère de poissons aux coloris inimaginables, surpris tantôt dans les fonds par l'éclair du flash, tantôt sur la grève, à peine sortis de l'eau, avant que l'éclatante lumière du soleil ne ternisse leur parure.
29. Peintures de Pompéi  
De la peinture romaine, nous connaissons peu de chose sans les admirables fresques à sujets mythologiques retrouvées à Pompéi sur les murs des riches demeures.
30. Peintures égyptiennes  
Texte de Emerich Schaffran. Les tombeaux privés de l'Égypte ancienne recèlent des chefs-d'œuvre d'art qui sont aussi d'extraordinaires documents sur la vie quotidienne au temps des Pharaons.

Les petits Atlas Payot Lausanne ont pour but d'éveiller l'intérêt et de documenter chacun sur divers sujets d'histoire naturelle, de technique et d'art. Reliés au format de poche, ils contiennent de nombreux croquis, illustrations, dessins, photos noir et couleurs qui, à la clarté et à l'exactitude des commentaires, allient la richesse et la précision de la représentation imagée ou photographique. Fr. 5.—

Chaque volume est orné d'une vingtaine de planches couleurs, sous couverture acétatée mi-souple avec illustrations en couleurs sur fond noir, le vol. Fr. 5.—

# PAYOT LAUSANNE

## Partie pédagogique

## JEUNE HOMME AU GILET ROUGE - PAUL CÉZANNE

Qu'un tableau porte un titre, nous voilà rassurés ! Le pouvoir des mots est bien plus considérable que celui des formes et des couleurs, tant nos moyens intellectuels l'emportent sur notre sensibilité. « Jeune homme », c'est tout un programme. Déjà ne lui trouvez-vous pas l'air songeur bien propre à l'adolescence ? Pourquoi ne serait-ce pas un jeune poète romantique ? Son état d'âme pourrait être une source inépuisable de suppositions, surtout si l'on fait intervenir le papier qui se trouve devant lui, feuille vierge encore d'un poème triste ou lettre reçue dont l'écho intérieur paraît profond. Tout un roman, vraiment.

Mais alors, pourquoi ce « gilet rouge » ?... Non, ne cherchons pas plus loin ; si la reproduction était en couleur, on verrait aisément que ce rouge est magnifique dans l'harmonie des verts de la tenture, des gris de la chemise et de la paroi, des bruns de la chevelure et du dos. Et l'on ne se poserait plus de question, les sentiments du jeune homme nous paraissant d'un maigre intérêt à côté du substantiel éclat de son gilet. Alors le tableau atteindrait son véritable but, qui est de nous faire progresser le plus possible dans la réalité sensible.

Cézanne n'avait pas d'imagination, ne savait rien inventer. Ce n'est pas assez dire que le réel lui suffisait, il le hantait. Car le réel ne se laisse pas photographier ; il exige une pénétration plus profonde, une recherche véritablement humaine. Angoissante, parfois : « Les contours me fuient ! » s'écrie-t-il, comme Ramuz dira plus tard : « Je pars de la réalité des choses et vais à leur explication, dans l'insatisfaction des choses ; puis je redescends d'elle aux choses, à

cause d'une insatisfaction plus grande. Aller, retour, Aucune solution. »

C'est pourtant de cette dramatique situation que le peintre, comme le poète, ont tiré leur force de création. Persécutés par le réel, tous deux cherchent à capter les choses qui les entourent ; de l'accord avec elles naîtra l'œuvre d'art. Mais cet accord ne peut s'établir avec le passager ; il faut renoncer à l'instantané du photographe, il faut créer le durable.

Le durable tient à une certaine qualité de la matière et de l'esprit qu'un souffle ne saurait dissiper. L'esprit se concentre, les choses deviennent denses, inusables. Le mur est solide, les tentures sont lourdes, la chemise ne se déchirera point, l'expression du visage se cristallise. On a le sentiment d'atteindre à quelque chose d'essentiel, au delà de l'immédiat, de l'accidentel, du joli. Aucune concession descriptive, mais un long effort de dépouillement pour serrez les contours générateurs des formes : sphère de la tête, colonnes cylindriques des bras, tronc de cône du gilet, pyramides, etc. Toute une géométrie du réel qui pousse la simplification et l'abstraction jusqu'à la limite du possible.

Au delà, on tombe dans le cubisme et la série des théories en « isme » qui nous valent les étonnantes recherches contemporaines. Si Cézanne a dépassé quelque peu le figuratif, c'était pour mieux atteindre le réel, ce qu'on ne saurait affirmer de tous ceux qui se réclament de lui.

J. S.

Cliché prêté par la Société des Planches d'Art, Prédela Tour 7, Pully.

## LES ENFANTS AFFAMÉS

Ce jeudi 22 octobre, j'avais prévu, pour le lendemain, selon l'horaire établi, une leçon d'histoire : la bataille de Naefels. Mais le soir je lisais dans la « Feuille d'Avis de Lausanne » l'article de Frank Bridel : « La faim menace 75 000 enfants ». J'ai changé le programme et me suis dit : « Demain matin, je parlerai à mes écoliers non de l'écrasement des Autrichiens par les Glaronnais en 1388, mais d'une histoire plus récente, de celle d'aujourd'hui et de demain, de celle des milliers de petits Algériens qui meurent de faim ».

~

M. Frank Bridel, rédacteur à la « Tribune de Genève », est allé récemment en Tunisie. Il y a vu 150 000 réfugiés algériens (dont 50 % d'enfants) chassés de leur pays par la guerre. La Croix-Rouge les a aidés en vivres et en vêtements, mais ne peut tout faire si l'on songe à l'exiguïté et à la pauvreté du pays du président Bourguiba. La Tunisie les a acceptés mais ne peut les nourrir, ni même les loger. En fait de vivres, la Croix-Rouge ne peut que leur fournir une ration quotidienne de 1200 calories, alors que celle de l'Européen est de 3000 calories et plus. Elle leur a envoyé 140 tonnes de vêtements et 31 000 couvertures. C'est impressionnant mais nettement insuffisant. Faites le calcul. C'est que ces réfugiés vivent dans des gourbis, huttes de branchages et de paille, guère imperméables.

Et lorsqu'il pleut ça dégouline sur ces petits sous-alimentés, aux membres grêles et aux ventres ballonnés. Et ils toussent sans cesse, guettés par la tuberculose et...

Qu'est-ce que ces gens ont fui ? La guerre et toutes ses horreurs : la prison, la torture et les massacres. Et j'ai mis mes écoliers bien nourris en face de ce tableau : une mère algérienne affamée pleurant devant son gosse qui hurle de faim. Ils ont compris, mes 23 élèves ! Une souscription publique, affichée en classe, a produit la jolie somme de 34 fr. qui sera envoyée au compte de chèques III 2983, comité d'action suisse pour l'année mondiale des réfugiés. Ils ont prélevé leur obole sur leurs petits sous, leur tirelire. Peut-être se sont-ils privés, à cet effet, d'une délicieuse tablette de Frigor ou d'un cornet de succulents caramels. Si c'est le cas, tant mieux ! Si ce n'est pas le cas, tant mieux encore pour les petits Algériens affamés !

~

Je pense qu'il est bon de faire comprendre à nos écoliers qu'il est sous d'autres cieux d'autres gens avec d'autres mœurs, parlant d'autres langues, pratiquant ou ne pratiquant pas d'autres religions, d'autres gens d'autres couleurs, mais qui sont nos frères. Tout chrétien serait bien embarrassé de trouver une discrimination quelconque dans le commandement : « Aimez-vous les uns les autres ».

*Qui veut de beaux meubles  
achète chez*

**Simmen**



T. R. SIMMEN + CIE S. A. RUE DE BOURG 47 - 49



**FORTUNA**

COMPAGNIE D'ASSURANCES SUR LA VIE  
ZURICH

Bureau pour la Suisse romande  
Ile St-Pierre **LAUSANNE** Tél. 23 07 75

Assurances temporaires au décès  
Grandes assurances de capitaux  
Assurances populaires  
Assurances de groupes



**Ouvrages à lire  
en classe :**

récits instructifs et très bien écrits

Collection  
**CONQUÊTE DE L'UNIVERS**

Histoire de l'Aviation racontée  
à mon fils

60 Visages de Femmes

Les Grands secrets de l'Histoire  
racontés à mon fils

La Grande aventure de la Médecine  
40 histoires d'animaux (de l'abeille  
à l'éléphant) Fr. 10.60.

En vente dans toutes les librairies  
ou directement :

Agent Général **J. Muhlethaler**

Librairie en gros

27, rue des Eaux-Vives — Genève  
Tél. 34 44 52/ 51.

**HENNIEZ**  
**LITHINÉE**

**L'eau de table par excellence**

**Partie corporative****VAUD****4e congrès annuel SPV**

Notre congrès annuel est traditionnellement fixé au dernier samedi de janvier. Il aura donc lieu le

**30 janvier 1960 à Lausanne.**

Les participations élevées aux congrès précédents ont posé d'épineux problèmes de locaux au comité central : il n'est pas facile de trouver une salle suffisante (et pas trop chère !) pour huit ou neuf cents personnes ! Aussi votre comité s'est-il arrêté pour ce 4e congrès à une solution mixte :

— Le matin, la partie administrative se déroulera dans la **salle de cinéma Capitole**, avenue du Théâtre ;

— Pour la partie culturelle de l'après-midi, nous nous rendrons au **Casino de Montbenon**.

Que chacun réserve maintenant déjà son samedi 30 janvier. Il importe que nous soyons tous présents : l'école vaudoise est à la croisée des chemins, elle a besoin des forces de tous. *Le Comité central.*

**On se met au travail**

Les participants au récent cours de perfectionnement SPV de Crêt-Bérard avaient unanimement approuvé une proposition des moniteurs : créer des groupes de travail chargés d'élaborer des préparations de leçons.

Sous l'impulsion de Charles Cornuz du Chalet-à-Gobet (l'un des trois moniteurs à Crêt-Bérard), maître d'une classe à trois degrés, quelques collègues de Lausanne et environs ont constitué un tel groupe, qui s'attache à des études de textes. Préparé par l'un des membres de l'équipe, le travail est discuté par tous, puis mis à l'épreuve dans les classes. Il sera ensuite modifié selon le résultat de l'expérience pratique avant d'être publié. Mais le groupe n'en est pas encore à ce dernier stade : la parution et la diffusion sont de gros problèmes, qui demandent des solutions bien étudiées.

Nous sommes heureux de constater un premier résultat tangible des cours de Crêt-Bérard, nous félicitons nos collègues, les assurons de notre appui, et espérons qu'ils trouveront des émules dans le canton.

*Le Comité central.*

**Protection de la nature**

La Ligue suisse pour la protection de la nature fête son cinquantième anniversaire. A cette occasion, elle s'est adressée à tous les instituteurs de Suisse, pour atteindre par eux la jeunesse de notre pays.

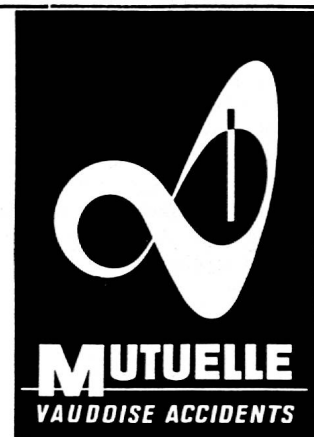
Chacun connaît le but désintéressé que s'est fixé cette institution. Œuvre d'éducation avant tout, la protection de la nature devrait sans cesse préoccuper tous les membres du corps enseignant. C'est pourquoi nous nous permettons d'attirer votre attention sur l'action entreprise actuellement par la Ligue suisse ; consacrez-y un instant de vos réflexions : en même temps que vous enrichirez votre enseignement, vous contribuerez à faire respecter et la nature et notre terre.

*Le Comité central.*

**« Peintures fraîches »**

Au printemps 1957 se tenait au Palais de Rumine l'exposition de peintures d'enfants « L'art à l'école ». Deux jeunes cinéastes enthousiastes, MM. Pichard et Zaugg, en filmèrent une partie des œuvres. « Sur

l'écran, les belles peintures éclatèrent de joie. Alors Perrenoud et ses amis se dirent : « Il faut montrer ces images. Mais il faut en expliquer aux gens le pourquoi et le comment. » Et de transporter la caméra de la place de la Cathédrale dans les classes de Prélaz et de Pully, chez Yvonne Biéler. Les enfants sont là, parmi les peintures. Un dessin naît sous le fusain habile de Serge, qui fredonne indéfiniment. ...Parce que le film est sonore. ...La musique, c'est de la musique libre d'enfants. ...Nous sommes intéressés par les peintures des enfants. Par la pédagogie qui permet cette éclosion, cette floraison. Oui, nous voulons que ce film soit vu. Parce qu'il révèle l'un des aspects les plus importants de cette pédagogie : son aspect libérateur ; la libération des soucis profonds de ces petits affamés de sécurité. ...Tous les jours, ...nous nous demandons où iront ces êtres qui sont nés hier, qui naissent aujourd'hui, et qui seront malmenés dans les villes. Lorsque, par-dessus le marché, ces enfants ont les illustrés, les films mauvais qui leur martèlent la cervelle, eh ! bien,



**Contrats de faveur avec la Société pédagogique vaudoise, l'Union du corps enseignant secondaire genevois et l'Union des instituteurs genevois.**

**Rabais sur les assurances accidents**

**Vacances**

Le prochain numéro de l'Educateur paraîtra le samedi 9 janvier — délai de production des manuscrits : lundi 4 janvier.

Et bonnes fêtes à tous !

G. W.

nous ne savons pas trop à quoi ils vont se heurter. Mais il y a dans chaque être au moins un aspect rassurant, sur lequel on peut s'appuyer pour construire. C'est à nous de le découvrir et de le faire découvrir à l'enfant. Par une méthode nouvelle, à la mesure de notre époque... »

Ces citations sont tirées de l'introduction qu'a faite Lisette Badoux lors de la présentation du film par la Guilde de Travail. Je ne me sens pas autorisé à critiquer, ni même à commenter ce film. Il m'a plu. Il m'a ému à certains moments. Il m'a fait réfléchir. Et je ne peux que vous dire : Si vous en avez l'occasion, allez le voir.

P. B.

### † Hermann Piguet

Maitre provisoire de gymnastique au collège du Sentier, Hermann Piguet vient de décéder brusquement, victime d'une crise cardiaque.

Il est à notre époque des hommes rares qui œuvrent dans le calme, le silence, en toute modestie, qui sont toujours présents, prêts à servir, entièrement dévoués.

Hermann Piguet fut de ceux-là. Sa conscience, sa ponctualité, le sérieux qu'il apportait à tout ce qu'il faisait étaient des exemples. Sa gentillesse faite de compréhension, de fermeté aussi, cette douce réserve naturelle, son dévouement inlassable forçaient l'admiration. Nous le retrouvions toujours avide d'apprendre, lui si qualifié, exact, modeste et effacé, mais toujours là quand il s'agissait d'aider, de soutenir, de collaborer.

Ses avis, réfléchis, pondérés, nous étaient précieux. Cet autodidacte calme et volontaire était soutenu par un idéal magnifique. Son désir le plus cher était de faire participer tous les enfants qui lui étaient confiés aux joies saines de la gymnastique et du sport.

C'est un collègue au sens complet du terme que nous perdons. C'est un membre fidèle de l'AVMG qui

s'en va. Nous disons à sa famille combien nous participons à son immense douleur, combien notre sympathie est sincère et profonde. Nous garderons d'Hermann Piguet le souvenir d'un homme de devoir, toujours prêt, toujours disponible, celui d'un merveilleux camarade.

L. P.

### Vitraux

Faites faire à vos élèves de jolis vitraux armoiries de famille, commune etc.

Mise au courant et tous renseignements gratuits « Chez le Père Tanguy », St. Martin, 25, Lausanne, tél. 23 41 43.

### Batik

Un nouveau procédé, simple, facile et peu coûteux, permet de faire exécuter à vos élèves (filles) de fort jolis foulards, etc.

Mise au courant et tous renseignements gratuits « Chez le Père Tanguy », St. Martin, 25, Lausanne, tél. 23 41 43.

### Groupe de travail de la section d'Aigle

Faisant suite aux cours de Crêt-Bérard, notre première séance de travail (lecture fouillée pour le degré moyen) aura lieu à Bex, le lundi 11 janvier 1960 à 17 h. 30, au Central Logis. Tous les collègues que la question intéresse seront les bienvenus.

### Gymnastique de la Plaine du Rhône

Nous vous rappelons que les collègues de la section d'Aigle sont les bienvenus à nos leçons, tous les vendredis à 17 h.

M. Dänzer

secrétaire de la section d'Aigle.

## GENÈVE

### Un cadeau de l'UIG : le Centre d'information

Il est vrai qu'on en a parlé depuis longtemps déjà ; mais les responsables avaient trouvé devant eux de nombreux obstacles : le local en particulier était excessivement difficile à trouver.

Et pourtant depuis quelques mois, grâce surtout à la volonté et au dévouement de nos amis Gallay, Girard et Jeanne Marta, un chemin considérable a été parcouru ; notre centre d'information est aujourd'hui une réalité, puisque chaque membre de l'UIG reçoit ces jours-ci une première publication sous forme de fiches de vocabulaire.

Il a fallu pour cela effectuer de nombreuses démarches pour acquérir le matériel, trouver un local, rechercher des travaux susceptibles d'être diffusés.

Or, avec l'aide des services de la ville, l'UIG possède maintenant un local indépendant ; d'autre part, une machine à photocopier entièrement automatique est déjà en fonctionnement ; il suffit de presser sur quelques boutons pour que le travail s'accomplisse ! Ces dépenses ont été rendues possibles grâce aux sommes versées l'an dernier par nos membres (1800 fr.) aux 1000 francs de la section des dames, aux 1000 francs de la section des messieurs et aux 500 francs de l'UAEE.

Pour l'instant les quelques responsables actuels, montrant l'exemple, se sont chargés de toute cette première publication en plus de l'organisation générale.

C'est un énorme travail, dont nous leur sommes infiniment reconnaissant.

Il est évident que tout n'est pas achevé : le local doit être aménagé, l'équipe de travail complétée, etc...

Nous lançons par cet article un pressant appel à toutes les bonnes volontés, qui désirent faire de cet organisme un instrument vivant au service de tous nos membres. L'aide que vous y apporterez pourra être très variée. Nos collègues qui sont déjà à l'œuvre vous en remercient par avance. Vous serez les bienvenus, en vous adressant à Jeanne Marta (15, rue Micheli-du-Crest, tél. 25.89.47 ou à Georges Gallay (Vernier, tél. 8.96.22).

Quels sont les principaux buts du centre ?

**Informé :** un bulletin renseignera les collègues sur l'activité du centre, leur signalera les documents nouveaux, les ouvrages pédagogiques récents.

**Diffuser :** publication de documents et d'exercices en rapport avec le plan d'études.

**Permettre :** aux collègues de faire des tirages pour leur propre compte.

**Exposer :** des documents :

a) documents imprimés : Guilde SPR, Bibliothèque du Travail, Atlas Payot, Feuilletts SGTMRs, brochures OSL ; documentation par l'image (Nathan), des livres en usage dans les autres cantons et en France, les tableaux scolaires suisses, des reproductions de tableaux ;

- b) documents sonores : disques sélectionnés ;  
c) documents projetés : diapositives et films fixes.

Cette brève description de l'activité du centre n'est pas complète. D'autres précisions vous seront données ultérieurement.

Le centre d'information est né : puissent les instituteurs genevois le soutenir et s'en servir ! J. E.

### Le Groupe choral sur les ondes de Sottens

Ce ne sera pas la première fois, vendredi 25 décembre prochain, que nous aurons le plaisir de l'entendre. Nous pouvons être fiers de cet ensemble vocal,

dont l'excellence de l'exécution n'a d'égal que la qualité du répertoire.

Il faut en féliciter le directeur Jean Delor, ainsi que tous nos collègues chanteurs.

**Le soir de Noël à 21 h. 30**, avec l'orchestre de la Suisse romande dirigé par Edmond Appia, le Chœur des instituteurs genevois chantera un cantique de Noël de Hubert Gervais, compositeur français du 18<sup>e</sup> siècle. Gisèle Bobillier, soprano, Eric Tappy, ténor, Pierre Mollet, baryton prêteront leur concours.

Chers collègues, nous serons nombreux à vous écouter. J. E.

## NEUCHÂTEL

### A propos du centenaire

Afin que tous les collègues soient informés, nous publions à leur intention le texte des circulaires suivants : W. G.

A l'occasion du centenaire de la SPN, le comité responsable a décidé d'organiser, avec l'assentiment du Département de l'instruction publique, un concours de chorales enfantines auquel **toutes les classes du canton peuvent prendre part**.

Le but primordial que nous cherchons à atteindre en instituant ce concours est de contribuer à un progrès dans l'enseignement du chant.

D'autre part, nous souhaitons que nos chorales enfantines puissent se produire dans leur localité à l'occasion du passage de la troupe théâtrale du centenaire.

Nous espérons que nombreux seront ceux qui inscriront leur classe à ce concours. Le règlement, vous le constaterez, la place d'emblée dans la catégorie qui correspond à ses possibilités.

En guise de récompense, nous avons prévu que le vainqueur de chaque catégorie aurait l'honneur de se produire lors de la manifestation du centenaire à Neuchâtel. Par ailleurs, l'audition de toutes les chorales sera enregistrée par Radio-Lausanne et les meilleures d'entre elles seront entendues lors d'une émission spéciale. Enfin, des prix pourront être attribués aux premiers classés de chaque catégorie.

Comité d'organisation du centenaire :

La secrétaire : Le président :  
Th. Schmid R. Hügli

### CONCOURS DE CHORALES ENFANTINES

#### RÈGLEMENT

**A. Catégories :** 4 catégories : a) degré inférieur (1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> années) ; b) degré moyen (4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> années) ; c) degré supérieur (6<sup>e</sup>, 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> années) ; d) catégorie spéciale.

Les catégories a, b, c, concernent les élèves d'une seule et même classe dirigés par leur maître.

Tout groupement d'enfants en âge de scolarité primaire qui ne remplit pas les conditions ci-dessus fait partie de la catégorie spéciale.

Les classes à plusieurs ordres sont libres de choisir la catégorie qui leur convient.

#### B. Chants :

a) **Chant imposé** (a capella) : **degré inférieur** : (à 1 voix obligatoire) « Chants de mon pays » No 57 - « Le Vent » (C. Boller) (strophes 1, 2, 3, 6) ; **degré moyen** :

(à 2 voix obligatoires) « Chantons » - No 156 - « Hymne Neuchâtelois » (Ch. North) (strophes 1, 2, 3) ; **degré supérieur** : (à 3 voix obligatoires) « Chante Jeunesse » - anc. éd. No 143 / nouv. éd. No 155 - « A travers bois » (Jacques Dalcroze) (les 3 strophes) ; **catégorie spéciale** : (à 3 voix obligatoires) « Chants de mon pays » - No 36 - « La chère maison » (Jacques Dalcroze) (les 3 strophes).

b) **Chœur de choix** (a capella) : 1) degré inférieur : 1 ou 2 voix ; 2) degré moyen : 2 ou 3 voix ; 3) degré supérieur : 3 ou 4 voix ; 4) catégorie spéciale : 3 ou 4 voix.

**C. Jury.** Il est composé de : MM. Charles Landry, président, André Jeanneret, Charles-André Huguenin, Georges Bobillier (Couvét), Frédy Juvet.

**D. Critères de jugement :** 1) Harmonie, justesse ; 2) rythme ; 3) diction ; 4) interprétation, nuances (effet général).

#### E. Inscription :

a) **Délai :** 21 décembre 1959 (auprès de M. Francis Maire, instituteur, Couvet).

#### b) Livraison du chœur de choix :

- à M. Charles Landry, instituteur, Vieux Châtel 23, Neuchâtel
- en 5 exemplaires (sauf pour les chœurs figurant dans les recueils officiels)
- avant le 15 février 1960.

**F. Audition :** dans la première quinzaine de mars 1960, selon instructions ultérieures.

Pour la commission du concours :

F. Maire.

### Distinction

Nous ne pouvons passer sous silence l'honneur si mérité dont a été l'objet le chef du Département de l'instruction publique de notre canton. M. Gaston Clottu vient en effet, d'être appelé par une brillante élection, aux plus hautes fonctions de la politique fédérale, celles de président du Conseil national, pour 1960. A juger des qualités éminentes de notre chef, de l'estime et du respect unanimes dont l'entourent ses subordonnés, on ne s'étonne point de ce choix si flatteur pour sa personnalité. Le pays neuchâtelois tout entier sera ainsi doublement fier puisque M. Max Petitpierre accédera en même temps à la présidence de la Confédération. W. G.



# LES ŒUVRES LITTÉRAIRES COMPLÈTES DE DOSTOÏEVSKI

en 16 volumes  
texte intégral  
1 volume par mois depuis  
le 15 novembre

Après Balzac et Victor Hugo, les Editions RENCONTRE, société coopérative sans but lucratif, à Lausanne, présentent :

pour la première fois en langue française, les Œuvres littéraires complètes du grand écrivain russe qui a si profondément marqué notre temps.

Introduction générale — notes explicatives à chaque œuvre — traductions soigneusement sélectionnées et révisées, sous la direction de M. Alexandre Soloviev, professeur de littérature slave à l'Université de Genève, dont le père fut l'ami de DOSTOÏEVSKI.

Fortes volumes jusqu'à 750 pages, typographie soignée en deux couleurs sur beau papier apprêté ivoire, reliure de luxe en plein cuir Pellior, plats rembourrés, gros grain maroquin bleu foncé, gaufrage or, tranchefile, fers originaux et gardes de couleurs de J.-P. Rittener.

Seul un examen personnel sans engagement vous convaincra de cette extraordinaire réussite coopérative, à un prix auquel vous ne pourrez pas croire quand vous aurez vu un volume.

**BON** POUR UN EXAMEN GRATUIT  
de 8 jours, sans engagement ni frais

Veuillez m'envoyer à l'examen, sans engagement, le premier volume des « Œuvres littéraires complètes de DOSTOÏEVSKI », et le bulletin de présentation. Après 8 jours, je vous le retournerai, ou m'engagerai à accepter les conditions de souscription spécifiées dans ce bulletin.

M./Mme/Mlle ..... Prénom : .....

Adresse : .....

..... Signature : .....

à découper et à envoyer aux

**ÉDITIONS RENCONTRE**  
Société coopérative  
30, RUE DE L'ALE - LAUSANNE

51, rue de la Harpe, PARIS Ve - 89, bd Anspach, BRUXELLES

